



my
machine



NESPRESSO®

Nespresso – ekskluzywny system tworzenia perfekcyjnej kawy Espresso za każdym razem.

Wszystkie maszyny są wyposażone w unikalny system do ekstrakcji, który gwarantuje ciśnienie równe 19 bar. Każdy z parametrów urządzenia został bardzo precyzyjnie obliczony, aby zapewnić możliwość ekstrakcji wszystkich aromatów kawy Grand Cru, nadać kawie odpowiedniej konsystencji i utworzyć niezwykle gęstą i delikatną piankę (crema).

Nespresso, –это эксклюзивная система для приготовления идеального Эспрессо.

Все кофе-машины оснащены уникальной системой экстракции, обеспечивающей давление 19 бар. Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от Nespresso

Delonghi EN266_07.2013

SPIS TREŚCI/СОДЕРЖАНИЕ



Przed włączeniem ekspresu należy zapoznać się z zaleceniami i środkami ostrożności opisanymi w niniejszej instrukcji.

Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	91
INFORMACJE OGÓLNE/ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	96
DANE TECHNICZNE/ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	96
OSZCZĘDZANIE ENERGII/РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ	97
PIERWSZE UŻYCIĘ/UŻYCIĘ PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/ ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ.	98
PRZYGOTOWANIE KAWY/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ	99
PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ.....	100
PRZYGOTOWANIE MLEKA/ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА	101
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY PRZED ODDANIEM DO NAPRAWY, PRZED OKRESEM NIEUŻYWANIA LUB W CELU OCHRONY PRZED ZAMARZNIĘCIEM/ ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНОМ ПРОСТОЕМ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ	102

PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/ СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ	103
ODKAMIANIANIE/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ	104
CZYSZCZENIE/ОЧИСТКА	106
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/НЕИСПРАВНОСТИ	107
KONTAKT Z KLUBEM NESPRESSO/СВЯЗАТЬСЯ С КЛУБОМ NESPRESSO	109
UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO/ УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	109
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM	110
GWARANCJA/GARANTIA	111

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



⚠ UWAGA! wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dołączono do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie je przeczytać. Należy przechowywać je w miejscu łatwo dostępnym, aby zawsze móc po nie sięgnąć.

⚠ UWAGA! w przypadku pojawienia się tego symbolu należy sprawdzić we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, co zrobić, aby uniknąć ryzyka i uszkodzenia.

i INFORMACJA! w przypadku pojawienia się tego symbolu należy postępować zgodnie z wyświetlonymi instrukcjami dotyczącymi poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

• Ekspres do kawy służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.

- Zabrania się wykorzystywania urządzenia w celach innych niż cel określony w instrukcji.
- Ekspres do kawy przeznaczono do wykorzystywania w pomieszczeniach, w których panują umiarkowane temperatury.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca i nie narażać na przedłużające się działanie wody i wilgoci.
- Urządzenie przeznaczono do wykorzystywania w warunkach domowych oraz w kuchniach sklepów, biur i innych miejsc pracy, przez klientów w hotelach, motelach oraz innych miejscach pobytu, takich jak pensjonaty typu bad and breakfast.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat, jeśli są pod opieką osób dorosłych udzielających odpowiednich wskazówek i świadomych możliwych zagrożeń. Czyszczenie i prace konserwacyjne mogą być prowadzone przez dzieci w wieku od 8 lat pod warunkiem, że są pod opieką osób dorosłych.
- Przechowuj urządzenie w miejscu

niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.

- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych czy umysłowych, lub przez osoby niedoświadczone, jeśli są pod opieką oraz posiadają niezbędne informacje dotyczące użytkowania urządzenia oraz możliwych zagrożeń.
- Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy.
- Producent wyłącza z zakresu gwarancji przypadki wykorzystania komercyjnego, niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego wykorzystywania urządzenia, szkód wynikających z użytkowania urządzenia w innych celach, niepoprawnego użytkowania, nieprofesjonalnej naprawy oraz nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi i nie ponosi odpowiedzialności z tego tytułu.

Unikać ryzyka porażenia prądem i pożaru.

- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich, łatwo dostępnych

niedostępnych dla dzieci poniżej 8 roku życia.

gniazd z bolcem uziemiającym. Włączać urządzenie do źródła prądu dopiero po instalacji urządzenia. Upewnić się, że napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej. Niewłaściwe podłączenie urządzenia spowoduje anulowanie gwarancji.

Urządzenie może być podłączone tylko po instalacji.

- Nie przeciągać przewodu po ostrych powierzchniach, nie zginać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania.
- Nie zbliżać przewodu do źródeł ciepła i wilgoci.
- Aby uniknąć zagrożeń, w przypadku uszkodzenia przewodu należy przekazać go producentowi, pracownikowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie w celu wymiany.
- Nie włączać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Zwrócić urządzenie do Klubu Nespresso lub autoryzowanego przedstawiciela Nespresso.
- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza uziemionego, o przekroju

- przewodu minimum 1.5 mm² lub odpowiadającego mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznego uszkodzenia, nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, kucharki, piece, palniki gazowe czy źródła otwartego ognia, ani w ich pobliżu.
 - Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej, na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia ta musi być odporna na działanie ciepła i płynów, takich jak woda, kawa, środek do usuwania osadu wapiennego i inne.
 - Urządzenie nieużywane przez dłuższy czas należy odłączyć od źródła prądu. Odłączając urządzenie, należy chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.
 - Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu wystygnąć.
 - Nie należy dotykać przewodu mokrymi rękami.
 - Nie zanurzać urządzenia ani jego części

- w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie wkładać urządzenia ani jego części do zmywarki.
 - Kontakt prądu elektrycznego z wodą jest bardzo niebezpieczny i może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
 - Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem!
 - Nie zatykać otworów znajdujących się na urządzeniu. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować pożarem lub porażeniem prądem!

Unikać możliwych zagrożeń w czasie obsługi urządzenia.

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub niewłaściwego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Uszkodzenie urządzenia może skutkować porażeniem prądem, poparzeniem i pożarem.
- Należy zawsze dokładnie zamykać dźwignię i nie podnosić jej w czasie działania urządzenia. Nieprzestrzeganie

- togo zakazu może skutkować poparzeniem.
- Nie wkładać palców pod wylot kawy (ryzyko poparzenia).
 - Nie wkładać palców do głowicy parzącej ani do otworu na kapsułki (ryzyko urazu!)
 - Jeżeli ostrze nie przebijie kapsułki, woda będzie zbierać się wokół kapsułki i spowoduje uszkodzenie urządzenia.
 - Nie wolno wykorzystywać uszkodzonych czy zniekształconych kapsułek. Jeżeli kapsułka zablokuje się w komorze na kapsułki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy skonsultować się z Klubem Nespresso lub z autoryzowanym przedstawicielem Nespresso.
 - Zawsze napełniać zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą pitną.
 - Opróżnić zbiornik na wodę, jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas (np. w czasie wakacji).
 - Wymienić wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez weekend lub podobny okres.
 - Aby uniknąć rozlania płynów wokół

- urządzenia, korzystać z urządzenia wyłącznie z zainstalowaną kratką i tacą ociekową.
- Nie używać silnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ściereki i łagodnego środka czyszczącego.
 - W czasie rozpakowywania urządzenia zdjąć folię plastikową z kratki ociekowej i wyrzucić.
 - Urządzenie jest zaprojektowane do używania kapsułek z kawą Nespresso dostępnych wyłącznie w Klubie Nespresso lub u autoryzowanego przedstawiciela Nespresso. Jakość Nespresso jest zagwarantowana jedynie w przypadku stosowania w urządzeniach Nespresso kapsułek Nespresso.
 - Dla zapewnienia bezpieczeństwa używać wyłącznie części i akcesoriów Nespresso, które zostały zaprojektowane specjalnie dla potrzeb danego urządzenia.
 - Wszystkie urządzenia Nespresso poddawane są ścisłym kontrolom.

Praktyczne testy niezawodności wykonywane są na wybranych losowo modelach. Niektóre urządzenia mogą więc nosić ślady wcześniejszego użytkowania.

• Nespresso zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez uprzedzenia.

Usuwanie osadu wapiennego

- Właściwie użyty środek Nespresso do usuwania osadu wapiennego pomaga w zapewnieniu poprawnego działania urządzenia przez cały okres jego eksploatacji i pozwala cieszyć się zawsze doskonałej jakości kawą. Odpowiednie proporcje i procedury zawarto w instrukcji obsługi dołączonej do zestawu do usuwania osadu wapiennego Nespresso.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
Instrukcję należy przekazać następnemu użytkownikowi. Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie nespresso.com



⚠ ВНИМАНИЕ:
данная инструкция по безопасности является частью кофе-машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием кофе-машины. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы можно было свериться с ней.

⚠ ВНИМАНИЕ: когда вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по безопасности с тем, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

ℹ ИНФОРМАЦИЯ: когда вы видите этот знак, ознакомьтесь с инструкцией по надлежащей и безопасной эксплуатации кофе-машины.

- Кофе-машина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.
- Не используйте кофе-машину не по назначению.
- Данный прибор был разработан для использования в закрытом помещении при нормальных температурных условиях.
- Защищайте прибор от прямых солнечных лучей, продолжительного попадания брызг воды или влажности.
- Данная кофе-машина предназначена для домашнего использования или аналогичного, например: персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях; клиентами в отелях, мотелях и прочих типах проживания, а также в мини-отелях.
- Данное устройство может использоваться детьми, достигшими 8 лет и старше, если они были проинструктированы

- касательно безопасного использования устройства и осознают опасность при неправильной эксплуатации. Очистка и ремонт кофе-машины детьми без присмотра не допустимы.
- Храните устройство и его шнур в недоступном месте для детей младше 8 лет.
 - Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они были проинструктированы касательно безопасного использования устройства и осознают опасность при неправильной эксплуатации.
 - Дети не должны играть с устройством.
 - Производитель не несет ответственность, и действие гарантии не распространяется на какое-либо коммерческое использование, неправильное использование кофе-машины

или повреждения, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара.

- В случае опасности немедленно отключите кофе-машину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофе-машину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофе-машину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофе-машины к сети гарантия аннулируется.

Кофе-машина должна быть подключена к сети, только после ее установки.

- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель поврежден, вам следует вернуть кофе-машину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофе-машину, если вы видите, что кабель поврежден.
- Верните кофе-машину в Клуб *Nespresso* или уполномоченным представителям.
- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1.5 мм² или соответствующий входной мощности.
- Во избежание повреждения не ставьте кофе-машину на горячие поверхности или вблизи таковых,

например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.

- Всегда ставьте кофе-машину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофе-машину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофе-машины от сети, вытаскивая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофе-машине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофе-машину или даже ее часть в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофе-машины или её частей.

- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофе-машина находится под напряжением – никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

Избежание возможных травм при использовании кофе-машины.

- Не оставляйте кофе-машину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофе-машину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофе-машину от сети. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или уполномоченным представителем *Nespresso* для осмотра, ремонта или регулировки.

- Эксплуатация поврежденной кофе-машины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не кладите пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул – возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофе-машину.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в сервисный центр *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.

- Всегда наполняйте резервуар для воды свежей прохладной питьевой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофе-машину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.
- Не используйте сильное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофе-машины.
- При вынимании кофе-машины из упаковки снимите пластиковую упаковку с поддона для сбора капель и утилизируйте.
- Данная кофе-машина работает

только с капсулами, созданными *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso* или у официального дилера *Nespresso*. Надлежащая работа и срок службы вашей кофе-машины гарантированы только при использовании капсул *Nespresso*.

- Для вашей собственной безопасности используйте только запчасти и аксессуары от *Nespresso*, которые специально разработаны для вашей кофе-машины.
- Все кофе-машины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно на выбранных кофе-машинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых кофе-машинах могут остаться следы предыдущего использования.
- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

Очистка от накипи

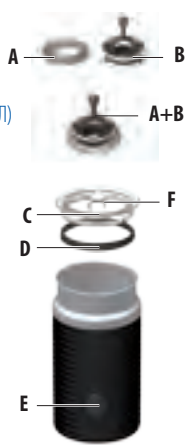
- При правильном использовании средство от накипи *Nespresso* гарантирует правильную работу вашей кофе-машины на весь срок службы, ваше кофе будет таким же вкусным, как и в первый день. Для правильного количества и очистки сверьтесь с инструкцией, которая прилагается к набору очистки от накипи *Nespresso*.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофе-машиной впоследствии. Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте [nespresso.com](https://www.nespresso.com)



PL INFORMACJE OGÓLNE/
RU ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



- A** Mieszadło do spieniania
mleka: ciepła i zimna mleczna
pianka
Венчик-пружина
(для молочной пены)
B Mieszadło do ciepłego mleka
Венчик (для горячего молока)
C Pokrywka
Крышка
D Uszczelka
Изолирующий слой
E Przycisk START / STOP
Кнопка включения/вы-
ключения
F Przechowywanie mieszadła
Пластиковая крышка

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/
СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

DANE TECHNICZNE/
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ



Ekspres do kawy
Кофе-машина



Broszura «Witamy w Nespresso»
Буклет «Добро пожаловать в Nespresso»



Zestaw kapsułek Grand Cru Nespresso w prezencie
Бесплатные тестовые капсулы Nespresso Grand Cru



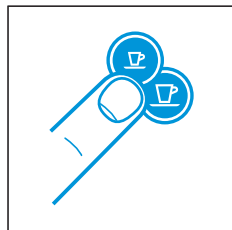
Instrukcja użytkowania
Руководство пользователя

Delonghi EN266			
	 23.7 cm  27.7 cm  37.2 cm		
	220–240 V, 50/60 Hz/Гц, 1710W/Ватт		Макс./Макс. 19 Bar
	4.6 Kg/кг		1 L/1 л

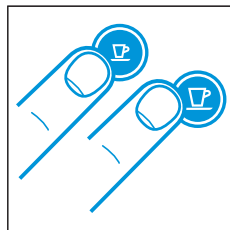


OSZCZĘDZANIE ENERGII/
РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Urządzenie to umożliwia oszczędzanie energii dzięki funkcji automatycznego wyłączenia zasilania. Urządzenie wyłącza się po 9 minutach od ostatniego użycia.
Эта кофе-машина оснащена функцией энергосбережения. Машина автоматически переходит в режим выключения через 9 минут.

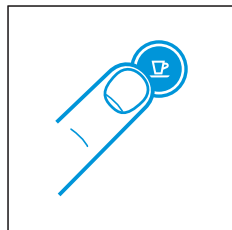


Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk Espresso lub Lungo.
Чтобы включить машину нажмите на кнопку Espresso или Lungo.



Aby wyłączyć urządzenie, zanim wejdzie w stan czuwania, należy przycisnąć jednocześnie przycisk Espresso i Lungo.
Чтобы выключить машину до автоматического включения режима ожидания одновременно нажмите кнопки Espresso и Lungo.

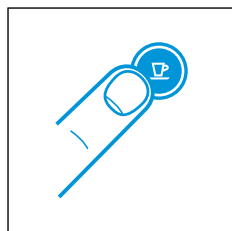
Aby zmienić ustawienia należy:
Для изменения этих настроек:



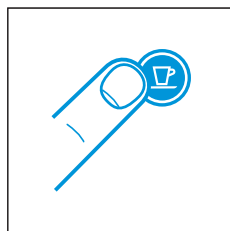
1.Podczas gdy urządzenie jest wyłączone, wcisnąć i przytrzymać przycisk Espresso przez 3 sekundy.
1. При выключенной кофе-машине нажмите и удерживайте кнопку Espresso в течение 3 секунд.



2. Przycisk Espresso zacznie migać, aby pokazać aktualne ustawienie.
2. Кнопка Espresso начнет мигать с указанием текущего значения.



3. Aby zmienić to ustawienie – wcisnąć przycisk Espresso:
Jednokrotnie, aby ustawić automatyczne wyłączenie po 9 minutach
Dwukrotnie, aby ustawić automatyczne wyłączenie po 30 minutach
Trzykrotnie, aby dezaktywować automatyczne wyłączenie
3. Для смены значения нажмите кнопку Espresso:
Один раз для установки отключения через 9 минут
Два раза для установки отключения через 30 минут
Три раза для отключения режима энергосбережения



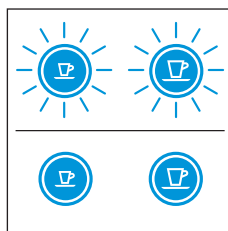
4. Aby wyjść z ustawień systemu oszczędzania energii należy wcisnąć i przytrzymać przycisk Lungo przez 3 sekundy.
4. Для выхода из режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

PL PIERWSZE UŻYCIE/UŻYCIE PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/ RU ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

⚠ UWAGA: najpierw należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem i pożaru.
⚠ ВНИМАНИЕ: в первую очередь ознакомьтесь с мерами безопасности во избежание риска смертельного поражения электрическим током или пожара.



3. Umieścić pojemnik (min. 1 L) pod wylotem kawy.
 3. Поставить контейнер (минимум 1 л) под устройством подачи кофе.

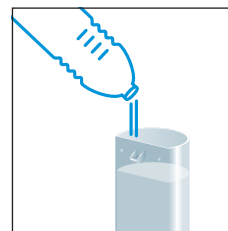


Miganie przycisków: nagrzewanie (25 sek.)
 Индикатор мигает: нагрев (25 сек)

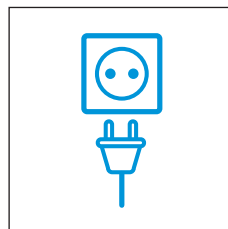
Światło stałe: gotowe
 Индикатор светится: готово



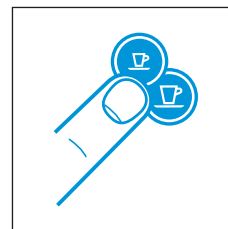
1. Zdjąć plastikową folię z kratki ociekowej.
 1. Снять пленку с решетки для капель.



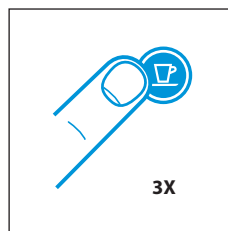
2. Przeplukać zbiornik na wodę przed napełnieniem go wodą pitną.
 2. Промыть бак перед заполнением питьевой водой.



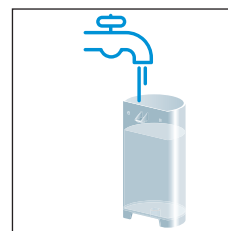
4. Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej.
 4. Подключить к сети.



5. Wcisnąć przycisk Espresso lub Lungo, aby uruchomić urządzenie.
 5. Нажать кнопку Espresso или Lungo для включения кофе-машины.

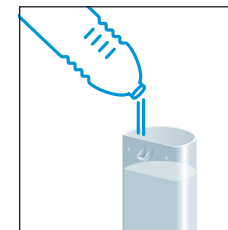


6. Wcisnąć przycisk Lungo, aby przeplukać urządzenie. Powtórzyć 3 razy.
 6. Нажать кнопку Lungo для промывки машины. Повторить 3 раза.

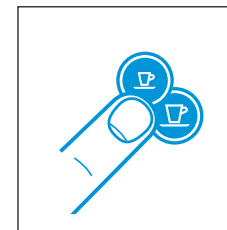


7. Przepluć Aeroccino.
 7. Ополосните аэроцино.

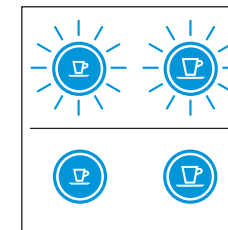
PRZYGOTOWANIE KAWY/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



1. Przeplukać zbiornik na wodę przed napełnieniem go wodą pitną.
 1. Промыть бак и заполнить питьевой водой.



2. Wcisnąć przycisk Espresso lub Lungo, aby uruchomić urządzenie.
 2. Нажать кнопку Espresso или Lungo для включения кофе-машины.



Miganie przycisków: nagrzewanie (25 sek.)
 Индикатор мигает: нагрев (25 сек)

Światło stałe: gotowe
 Индикатор светится: готово



3. Podnieść dźwignię całkowicie i włożyć kapsułkę Nespresso.
 3. Полностью поднять рычаг и вставить капсулу Nespresso.

⚠ UWAGA: nie otwierać dźwigni podczas parzenia kawy. Istnieje ryzyko oparzenia.

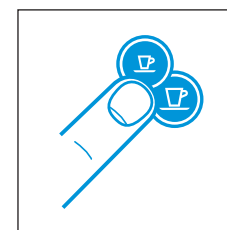
i UWAGA: można nacisnąć wybrany przycisk kawy już podczas nagrzewania, gdy przyciski migają. Po nagrzaniu, parzenie kawy rozpocznie się automatycznie.

⚠ ВНИМАНИЕ: не поднимать рычаг во время работы машины, обязательно ознакомьтесь с мерами предосторожности перед эксплуатацией кофе-машины.

i ПРИМЕЧАНИЕ: нажмите любую кнопку подачи кофе во время нагрева. Кофе будет подаваться автоматически по мере готовности.



4. Zamknąć dźwignię i umieścić filiżankę pod wylotem kawy.
 4. Опустить рычаг и поместить чашку под устройство подачи кофе.

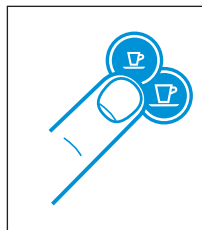


5. Wcisnąć przycisk Espresso (40 ml) lub Lungo (110 ml). Proces parzenia zakończy się automatycznie. W celu dolania lub zatrzymania strumienia kawy, należy ponownie nacisnąć przycisk.
 5. Для подачи кофе нажать кнопку Espresso (40 мл) или Lungo (110 мл). Готовка автоматически остановится. Для остановки подачи кофе или добавки кофе нажать еще раз.



6. Usunąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię w celu odrzucenia kapsułki do pojemnika na zużyte kapsułki.
 6. Вынуть чашку. Поднять и опустить рычаг для извлечения капсулы в контейнер для использованных капсул.

PL PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/ RU ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ



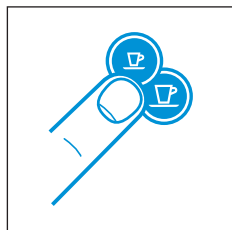
1. Włączyć maszynę i poczekać, aż wejdzie w stan aktywny (przyciski podświetlone na stałe).
1. Включить кофе-машину и подождать режима готовности (постоянное свечение индикатора).



2. Napełnić zbiornik wodą zdatną do picia i włożyć kapsułkę Nespresso.
2. Наполнить бак для воды питьевой водой и вставить капсулу Nespresso.



3. Umieścić filiżankę pod wylotem kawy.
3. Поставить чашку под устройство подачи кофе.



4. Wcisnąć i przytrzymać przycisk Espresso lub Lungo.
4. Нажать и удерживать кнопку Espresso или Lungo.

5. Puścić przycisk, gdy osiągnięty zostanie pożądaný poziom.
5. Отпустить кнопку при достижении желаемого объема.

6. Ustawiona ilość kawy została zapamiętana.
6. Уровень объема воды сохранился в памяти.

PRZYGOTOWANIE MLEKA/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ МОЛОКА

⚠ OSTRZEŻENIE: używaj Aeroccino wyłącznie z oryginalną podstawą elektryczną.
OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem elektrycznym i pożaru! Upewnij się, że spód spieniacza jest suchy.

⚠ ОСТОРОЖНО: используйте прибор только в комплекте с базой.

ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током и пожара! Убедитесь, что капучинатор сухой



1. Założyć odpowiednie mieszadełko.
1. Закрепите венчик.



2. Wlać odpowiednią ilość mleka do jednego z maksymalnych poziomów.
2. Заполните молоком до уровня одной или второй отметок «MAX»



3. Postawić dzbanek na podstawie elektrycznej. Dla uzyskania ciepłego mleka, należy nacisnąć przycisk START. Przycisk START zaświeci się na czerwono. Czas przygotowania 70-80 sec. Dla uzyskania zimnego mleka, przytrzymać przycisk START przez 2 sekundy. Przycisk START zaświeci się na niebiesko. Czas przygotowania 60 sec.
3. Закройте крышкой. для приготовления горячего напитка кратко-временно нажмите кнопку включения. Кнопка загорится красным цветом. Время приготовления занимает примерно 70-80 секунд. Для приготовления холодной пены, нажмите и удерживайте кнопку включения примерно 2 секунды. Кнопка загорится голубым цветом. Приготовление занимает около 60 секунд.



4. Myć części po każdym użyciu. Optukać i przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie stosować szczotek. Dzbane jest wodoodporny ale nie może być myty w zmywarce.
4. Обязательно помойте после использования. Для мытья используйте необразивную ткань, ни в коем случае не пользуйтесь щеткой. Кувшин является водонепроницаемым. Не мойте в посудомочной машине.

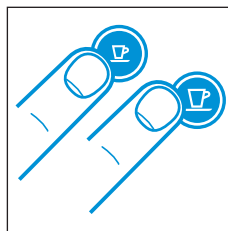
WSKAZÓWKA: dla uzyskania optymalnej piany mlecznej, należy stosować tłuste lub półtłuste zimne mleko z lodówki (o temperaturze około 4-6°C).

COBET: для получения оптимальной молочной пены используйте охлажденное цельное или полужирное молоко (приблизительно 4-6°C).

PL OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY PRZED ODDANIEM DO NAPRAWY, PRZED RU ОКРЕСЕМ НЕУЖИВАНИЯ ЛИБУ В СЕЛУ ОХРОНЫ ПЕРЕД ЗАМАРЗНІЄМ/ ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПРОСТОЕМ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ

UWAGA: urządzenie zostanie zablokowane na 10 minut po zakończeniu trybu opróżniania.

ПРИМЕЧАНИЕ: после слива воды кофе-машина будет заблокирована через 10 минут.



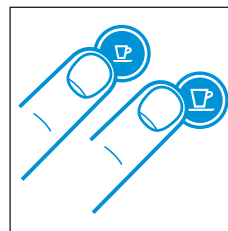
1. Aby wejść w tryb opróżniania, należy wcisnąć przyciski Espresso i Lungo jednocześnie, w celu wyłączenia maszyny.

1. Для входа в режим слива одновременно нажать кнопки Espresso и Lungo для отключения машины.



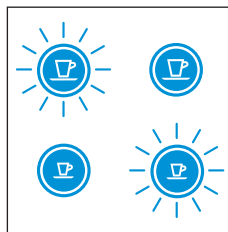
2. Wyjąć zbiornik na wodę i otworzyć dźwignię.

2. Вынуть бак для воды и открыть рычаг.



3. Wcisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk Espresso i Lungo przez 3 sekundy.

3. Одновременно нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.

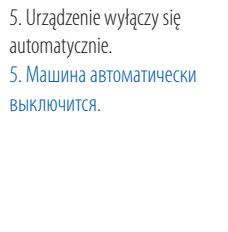


Oba przyciski migają naprzemiennie. Obie lampki startają migać po kolei.



4. Zamknąć dźwignię.

4. Закрыть рычаг.



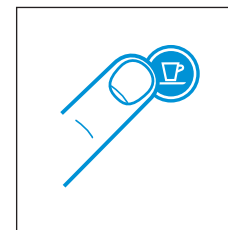
5. Urządzenie wyłączy się automatycznie.

5. Машина автоматически выключится.

6. Opróżnić i wyczyścić pojemnik na zużyte kapsułki oraz tacę ociekową.

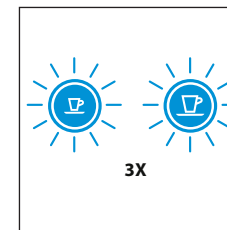
6. Слить воду из поддона и контейнера для использованных капсул и почистить их.

PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/ СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ



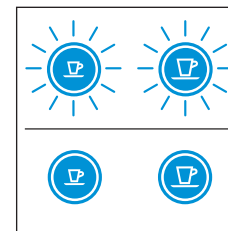
1. Podczas gdy urządzenie jest wyłączone, wcisnąć i przytrzymać przycisk Lungo przez 5 sekund.

1. При выключенной кофе-машине нажать кнопку Lungo и удерживать в течение 5 секунд.



2. Oba przyciski zamigają szybko, trzykrotnie - urządzenie wróci do ustawień fabrycznych.

2. Индикаторы мигнут 3 раза для подтверждения сброса к заводским настройкам.



3. Oba przyciski będą dalej migać normalnie, podczas nagrzewania, do czasu osiągnięcia stanu gotowości.

3. Индикаторы продолжат мигать как при нагреве, до готовности.

Światło stałe: gotowe

Индикаторы горят постоянно: кофе-машина готова

Ustawienia fabryczne:

Filizanka Espresso: 40 ml

Filizanka Lungo: 110 ml

Tryb czuwania: 9 min

Заводские настройки:

Чашка Espresso: 40 мл

Чашка Lungo: 110 мл

Переход в режим ожидания: через 9 мин

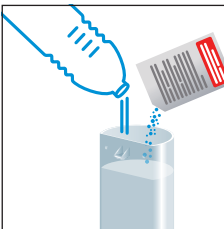
UWAGA: czas trwania ok. 15 minut.
ПРИМЕЧАНИЕ: продолжительность мигания около 15 минут.



1. Usunąć zużytą kapsułkę i zamknąć dźwignię.
1. Вынуть капсулу и закрыть рычаг.



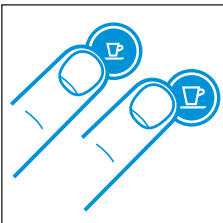
2. Oczyszczyć tackę ociekową i pojemnik na zużyte kapsułki.
2. Слить воду из поддона и контейнера для использованных капсул.



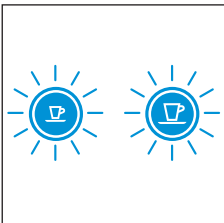
3. Napęlnić zbiornik 0.5 L wody i dodać 1 opakowanie płynu do odkamieniania Nespresso.
3. Залить в бак для воды 0.5 л питьевой воды и добавить 1 упаковку жидкости для удаления накипи Nespresso.



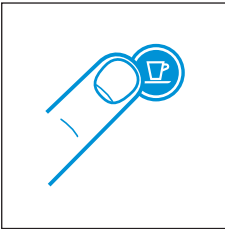
4. Umieścić pojemnik (min. 1 L) pod wylotem kawy.
4. Поставить контейнер (минимум 1 л) под устройством подачи кофе.



5. Aby włączyć tryb odkamieniania należy w stanie gotowości wcisnąć jednocześnie przyciski Espresso i Lungo na 3 sekundy.
5. Для входа в режим удаления накипи, при включенной машине нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.



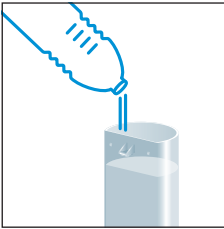
Oba przyciski migają.
Оба индикатора мигают.



6. Wcisnąć przycisk Lungo i poczekać, aż zbiornik na wodę opróżni się.
6. Нажать кнопку Lungo и ждать полного слива воды из бака.

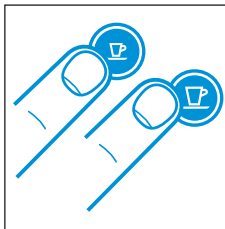


7. Przełąć odkamieniacz z pojemnika do pojemnika na wodę i powtórzyć krok 4 i 6.
7. Снова залить в бак слитый в контейнер раствор для удаления накипи, повторить шаги 4 и 6.



8. Opróżnić i przepłukać zbiornik na wodę. Napęlnić wodą zdatną do picia.
8. Слить раствор из бака и промыть бак. Заполнить питьевой водой.

9. Powtórzyć krok 4 i 6, aby przepłukać urządzenie czystą wodą.
9. Когда все будет готово, повторить шаги 4 и 6 для промывки машины.



10. Aby wyjść z trybu odkamieniania, wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski Espresso i Lungo.
10. Для выхода из режима удаления накипи нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.

11. Urządzenie jest gotowe do użycia.
11. Прибор je připraven k použití.

UWAGA: Roztwór do odkamieniania może być szkodliwy. Unikać kontaktu z oczami, skórą i powierzchniami. Zalecamy stosowanie zestawu do odkamieniania marki Nespresso dostępnego w Klubie Nespresso, ponieważ jest dostosowany do Państwa urządzenia. Nie stosować innych produktów (tj. ocet), które mogą wpływać na smak. W tabeli podano częstotliwość wykonywania procesu odkamieniania, wymaganą dla optymalnego działania urządzenia, w oparciu o twardość wody. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących odkamieniania, proszę skontaktować się z Klubem Nespresso.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Мы рекомендуем использовать набор для очистки от накипи Nespresso, который можно приобрести в Клубе Nespresso. Не используйте другие средства, т.к. они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб Nespresso.

Twardość wody:		Odkamieniać po:		fH	Francia
Жесткость воды:		Удаление накипи после:			Французский стандарт
fH	dH	CaCO ₃	Šálky, Csészék (40 ml)	dH	Niemcy
36	20	360 mg/l	300		Немецкий стандарт
18	10	180 mg/l	600		Węglan wapnia
0	0	0 mg/l	1200	CaCO ₃	Карбонат кальция



UWAGA

Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia elektrycznego i pożaru.

Nie zanurzać urządzenia lub jego części w wodzie.

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

Nie stosować silnych środków czyszczących ani środków na bazie rozpuszczalnika.

Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych urządzenia stosować wilgotną ściereczkę oraz łagodny środek czyszczący.

Nie myć w zmywarce do naczyń.



ОСТОРОЖНО

Опасность смертельного поражения электрическим током и возгорания.

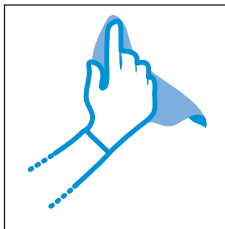
Никогда полностью или частично не погружайте электрическое оборудование в воду.

Убедитесь в том, что машина отключена перед очисткой.

Не использовать мощные чистящие средства или чистящие средства на основе растворителей.

Не использовать острые предметы, щетки или острые абразивы.

Не помещать в посудомоечную машину.



Regularnie czyścić wylot kawy wilgotną szmatką.

Регулярно чистить устройство подачи кофе мягкой влажной тканью.



Aby ułatwić mycie, wyjąć ru- chome elementy wyposażenia maszyny.

Для упрощения чистки модуль обслуживания можно разобрать на части и снять.

Brak świecenia.	→ Sprawdzić wtyczkę, napięcie, bezpieczniki. W razie problemów dzwonić do Klubu Nespresso.
Brak kawy brak wody.	→ Pierwsze użycie: wypłukać urządzenie ciepłą wodą o maksymalnej temperaturze 55° C i zgodnie z instrukcjami na stronie 98. → Zbiornik na wodę jest pusty. Napełnić zbiornik na wodę. → W razie potrzeby odkamienić . Patrz rozdział Odkamienianie.
Kawa leci bardzo wolno.	→ Prędkość wypływu zależy od rodzaju kawy. → Jeśli trzeba, przeprowadź odkamienianie.
Kawa niedostatecznie gorąca.	→ Filżankę podgrzać, w razie potrzeby odkamienić.
Otoczenie kapsuły nieszczelne (woda w pojemniku na kapsuły).	→ Umieścić prawidłowo kapsułę. Jeśli nieszczelne: powiadomić Klub Nespresso.
Błyska w nieregularnych odstępach.	→ Przesłać urządzenie do naprawy lub zapytać w Klubie Nespresso.
Brak kawy, wypływa tylko woda (mimo wsadzonej kapsułki).	→ W razie występowania problemów proszę skontaktować się z Klubem Nespresso.
Aeroccino nie włącza się.	→ Należy umieścić poprawnie dzbanek na czystej i suchej podstawie elektrycznej. Należy sprawdzić, czy mieszadełko w dzbanku jest poprawnie założone.
Jakość mlecznej pianki odbiega od standardu.	→ Dla uzyskania optymalnej piany mlecznej, należy stosować tłuste lub półtłuste zimne mleko z lodówki (o temperaturze około 4-6° C) Należy stosować odpowiednich mieszadełek i sprawdzić, czy dzbanek jest czysty.
Przycisk START miga na czerwono.	→ a) Udządzenie jest zbyt gorące Należy wypłukać je pod zimną wodą b) Brakuje mieszadełka c) Niewystarczająca ilość mleka. Wlać odpowiednią ilość mleka do jednego z maksymalnych poziomów.
Przepętnienie mlekiem.	→ Należy używać odpowiednich mieszadełek i sprawdzić, czy jest odpowiedni poziom mleka.

Кнопка не мигает.	→ Проверить сеть: розетку, напряжение, предохранитель. При возникновении проблем звоните в <i>Nespresso Club</i> .
Нет кофе и воды при.	→ Первое использование: промойте машину теплой водой с температурой макс. 55°С согласно инструкциям на стр. 98. → Резервуар для воды пуст. Заполнить резервуар для воды. → При необходимости удалить накипь; см. раздел «Удаление накипи».
Слабый ток кофе.	→ Ток кофе зависит от его сорта. → Если необходима очистка от накипи; см. раздел «Очистка от накипи».
Кофе недостаточно горячий.	→ Подогрейте чашку, Удалить накипь при необходимости.
Протечка через контейнер (вода в контейнере).	→ Правильно установите капсулу . При протечке: обратитесь в <i>Nespresso Club</i> .
Мигание с ерегулярными интервалами.	→ Сдайте прибор в ремонт или позвоните в <i>Nespresso Club</i> .
Нет кофе (течет только вода (несмотря на вставленную капсулу)).	→ В случае проблем, обратитесь в Клуб <i>Nespresso</i> .
Аэроchino не включается.	→ Убедитесь, что кувшин правильно установлен на чистой базе. Убедитесь, что Вы правильно закрепили венчик.
Качество молочной пены не удовлетворяет стандартам.	→ Убедитесь, что Вы используете цельное или полужирное молоко, охлажденное до 4–6°С Убедитесь, что Вы используете подходящий венчик и, что кувшин – чистый
Мигает красная кнопка.	→ a) прибор перегрелся Промойте его под холодной водой b) Аэроchino не взбивает пену c) Не хватает молока. Заполните молоком до уровня одной или второй отметок «MAX».
Вы перелили молока.	→ Убедитесь, что используется соответствующий венчик, и проверьте соответствующий индикатор уровня.

PL

RU

КОНТАКТ Z KLUBEM NESPRESSO/
СВЯЗАТЬСЯ С КЛУБОМ NESPRESSO

W przypadku wystąpienia problemów lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji czy porady należy skontaktować się z Klubem *Nespresso* lub autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*. Dane kontaktowe najbliższego Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso* można znaleźć w folderze «Witamy w *Nespresso*» w opakowaniu urządzenia lub na stronie [nespresso.com](https://www.nespresso.com).
За дополнительной информацией, в случае возникновения проблем или за советом звоните в Клуб *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
Контактные данные ближайшего клуба *Nespresso* или уполномоченного представителя *Nespresso* можно найти в папке «Добро пожаловать в *Nespresso*», которая находится в коробке кофе-машины, или на сайте [nespresso.com](https://www.nespresso.com).

UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO/
УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi recyklingu. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku i ponownego użycia. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń. Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.
Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны.
Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей.



Nespresso zobowiązało się do kupowania kawy o najwyższej jakości, uprawianej w poszanowaniu środowiska naturalnego i praw społeczności rolniczej. Od roku 2003 współpracujemy z Rainforest Alliance przy realizacji programu *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.



Aluminium jest materiałem, który chroni naszą kawę i aromaty Grand Cru *Nespresso* zamknięte w każdej kapsułce. Aluminium podlega pełnemu recyklingowi, nie tracąc żadnych ze swoich właściwości.



Nespresso pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika. Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.



My приобретаем кофе высочайшего качества, выращенный с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. С 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.



Мы выбрали алюминий в качестве упаковочного материала для наших капсул, поскольку он защищает кофе и аромат *Nespresso* Гран Крю. Алюминий может быть переработан бесконечное количество раз, при этом не теряя своих качеств.



Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

ГВАРАНЦЈА/ ГАРАНТИЈА

DeLonghi udziela gwarancji na niniejszy produkt w zakresie wad materiałowych i wykonania, na okres dwóch lat od daty zakupu. W ciągu tego okresu, DeLonghi, zgodnie z własnym uznaniem, dokona naprawy lub wymiany wszelkich niesprawnych urządzeń bez kosztów dla właściciela. Wymiana produktu lub naprawionych części objęta jest gwarancją przez okres trwania oryginalnej gwarancji lub sześć miesięcy, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek usterek spowodowanych na wypadek, nieprawidłowego użytkowania, niewłaściwej konserwacji lub normalnego zużycia. Za wyjątkiem sytuacji określonych przez przepisy prawa, warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają i nie zmieniają wszelkich praw związanych z transakcją sprzedaży produktu. W przypadku podejrzenia usterki urządzenia, proszę skontaktować się z Klubem *Nespresso* w celu uzyskania wskazówek, co do przesłania urządzenia do naprawy. Wszelkie uszkodzenia wynikające z użycia kapsulek innych niż *Nespresso*, nie będą objęte gwarancją.

DeLonghi гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода DeLonghi обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти – 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам «Закона о защите прав потребителей». Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом DeLonghi. Гарантия не покрывает случаи неисправности, возникшие по причине использования капсул, не произведенных компанией *Nespresso*.



DELONGHI EN266
BY *NESPRESSO*

Инструкция загружена с сайта <http://mcgrp.ru> большой выбор руководств и инструкций в формате pdf, doc, exe и с возможностью онлайн просмотра.